FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

201 — 16

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CA

Province Québec — District No. 201 Témiscouata — S. District No. 9 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} St. Cyprien Paroisse — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 1 — 1001

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Joseph April — {Enumerator. / Recenseur.} 12 Juin

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling House. Demeure.	Family, household or institution. Famille, ménage ou institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employe. Employé.	Working on own account (own individual). Travaillant à son compte (voir instructions)	WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. Nature of work done by person employed, as "iron furnace," "woollen mill," "cotton factory," etc. Mentionner ici la personne est employée, comme "fonderie de fer," "filature de laine," "fabrique de coton," etc.	Weeks employed in 1910 at all occupations or trade. Nombre de semaines données en 1910 à tous les emplois ou métier.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Hours of work per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of work per week at other occupation, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant des emplois ou métier principal ou unique.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers secondaires, s'il y en a.	Rate of earnings per hour or piece employed by. Taux du gain par heure ou pièce employés à.	INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. Sur la vie.	Against accident or sickness. Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. Coût de l'assurance en un an.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons 15 to 20 years of age at College, Convent or University. Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes âgées de 15 à 20 ans au collège, au couvent ou à l'université.	Specify age.	Blind. Aveugle.	Deaf-mute. Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50
1	1	Poitras Maurice	St Cyprien	m	Chef	m	Juin	1882	28	Que.			Français	Canadien	Catholique R.	Cultivateur				P.6													non	non	F													
		Anna	"	f	Epouse	m	Juillet	1882	28	Que.			Français	Canadien	Catholique R.	aucun																	oui	oui	F													
2	2	Lecompagnon J. Bte	"	m	Chef	m	Dec	1864	49	Que.			Français	Canadien	Catholique R.	Cultivateur				P.6													non	oui	F													
		Amanda	"	f	Epouse	m	Mai	1864	47	Que.			Français	Canadien	Catholique R.	aucun																	oui	oui	F													
		J. Bte	"	m	fils	c	avril	1895	16	Que.			Français	Canadien	Catholique R.	Cultivateur																	oui	oui	F													
		Marie	"	f	fille	c	Dec	1896	14	Que.			français	Canadien	Catholique R.	aucun																	oui	oui	F													
		Joseph	"	m	fils	c	Mars	1905	6	Que.			français	Canadien	Catholique R.	aucun																	non	non	F													
3	3	Labrie Lorenz	"	m	Chef	m	Juin	1869	41	Que.			français	Canadien	Catholique R.	Cultivateur				P.6													oui	oui	F													
		Leontine	"	f	Epouse	m	Mars	1873	38	Que.			français	Canadien	Catholique R.	aucun																	oui	oui	F													
		Alice	"	f	fille	c	avril	1892	17	Que			français	canadien	catholique R.	aucun																	oui	oui	F													
		Camile	"	m	fils	c	Juillet	1898	17	Que.			français	canadien	catholique R.	cultivateur																	oui	oui	F													
		Jean	"	m	fils	c	Sept.	1895	16	Que			français	canadien	catholique R.	cultivateur																	oui	oui	F													
		Alma	"	f	fille	c	Dec	1896	15	Que			français	canadien	catholique R.	aucun																	oui	oui	F													
		Philippe	"	m	fils	c	Nov.	1897	14	Que.			français	canadien	catholique R.	cultivateur																	oui	oui	F													
		Emilia	"	f	fille	c	Avril	1898	13	Que			français	canadien	catholique R.	aucun																	10	oui	oui	F												
		Marie Blanche	"	f	fille	c	Avril	1900	11	Que			français	canadien	catholique R.	aucun																	10	oui	oui	F												
		Eveline	"	f	fille	c	Août	1901	9	Que			français	canadien	catholique R.																		10	oui	oui	F												
		Anna	"	f	fille	c	Fev.	1903	8	Que			français	canadien	catholique R.																		10	oui	oui	F												
		Stephonsine	"	f	fille	c	Jan	1908	3	Que.			français	canadien	catholique R.																			non	non	F													
		Felix	"	m	fils	c	Sept.	1909	1	Que			français	canadien	catholique R.																			non	non	F													
		Laurianne	"	f	fille	c	Mars	1911	1	Que			français	canadien	catholique R.																			non	non	F													
4	4	Lebel Joseph	"	m	Chef	m	Fev	1844	67	Que.			français	canadien	catholique R.	cultivateur				P.6													oui	oui	F													
		Lea	"	f	Epouse	m	Mai	1846	45	Que.			français	canadien	catholique R.	Menagere	2	10		P.	a domicile												oui	oui	F													
		Berenice	"	f	fille	c	Dec.	1901	10	Que			français	canadien	catholique R.	Ecolier																	8	oui	oui	F												
		Edwidge	"	f	fille	c	Oct.	1903	8	Que			français	canadien	catholique R.																		6	oui	oui	F												
		Rosanna	"	f	fille	c	Dec	1905	6	Que			français	canadien	catholique R.																			non	non	F													
		Alice	"	f	fille	c	Dec	1907	4	Que			canadien	canadien	catholique R.																			non	non	F													
		Bernice	"	m	fils	c	Dec	1908	3	Que			français	canadien	catholique R.																			non	non	F													
		Cyprien	"	m	fils	c	Oct	1909	1	Que			français	canadien	catholique R.																			non	non	F													
5	5	Pare Antoine	"	m	Chef	m	Juin	1841	70	Que			français	canadien	catholique R.	cultivateur				fer													non	non	F													
		Marie	"	f	Epouse	m	Nov	1845	66	Que			français	canadien	catholique R.	aucun																	oui	oui	F													
		Francois	"	m	fils	m	Oct	1884	27	Que			français	canadien	catholique R.	cultivateur				fer													oui	oui	F													
		Leontine	"	f	fille	m	Sept.	1889	22	Que			français	canadien	catholique R.	aucun																	oui	oui	F													
		Rose Alma	"	f	fille	c	Mai	1907	4	Que			français	canadien	catholique R.																			non	non	F													
		Marie Anne	"	f	fille	c	Mai	1908	3	Que			français	canadien	catholique R.																			non	non	F													
		Joseph	"	m	fils	c	Nov	1909	1	Que			français	canadien	catholique R.																			non	non	F													
		Cyrille	"	m	fils	c	Avril	1911	12	Que			français	canadien	catholique R.																			non	non	F													
6	6	Pare Adelaine	"	m	Chef	m	Fev.	1887	24	Que			français	canadien	catholique R.	cultivateur				fer													oui	oui	F													
		Almais	"	f	Epouse	m	Juin	1891	20	Que			français	canadien	catholique R.	aucun																	oui	oui	F													
		Maria	"	f	fille	c	Juillet	1907	1	Que			français	canadien	catholique R.																			non	non	F													
7	7	Bibeile Eraclide	"	m	Chef	m	Dec.	1863	48	Que.			français	canadien	catholique R.	cultivateur				fer													non	non	F													
		Delvige	"	f	epouse	m	Avril	1860	51	Que.			français	canadien	catholique R.	aucun																	non	non	F													
		Joseph	"	m	fils	c	Dec	1892	19	Que.			français	canadien	catholique R.	cultivateur				fer													non	non	F													
		Charles Eugene	"	m	fils	c	Sept.	1895	16	Que			français	canadien	catholique R.	cultivateur				fer													non	non	F													
		J. Bte	"	m	fils	c	Mars	1897	14	Que			français	canadien	catholique R.	cultivateur				fer													oui	oui	F													
		Napoleon	"	m	fils	c	Juillet	1902	9	Que			français	canadien	catholique R.																		10	oui	oui	F												